



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
13/04/2010
EIXIDA NUM. 11720.....

Diputació Provincial d'Alacant
Il·lm. Sr. Presidente
Avda. de la Estación, 6
ALACANT - 03005 (Alacant)

=====
Ref. queixa núm. 092810
=====

Assumpte: discriminació de l'ús del valencià.

Il·lm. Sr. President,

Es va rebre en esta institució un escrit signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que *“la pàgina web de la Diputació d'Alacant no oferix els seus continguts en valencià.”*

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va estar admesa, en vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i li vam demanar que ens remitera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de la Diputació Provincial d'Alacant ens donava compte del dictamen emès per la Directora de l'Àrea de Presidència a este efecte:

“ (...)La Diputació d'Alacant ha implantat en els últims anys el nou Portal Web Corporatiu. Este Portal, com ja vam esposar en informes anteriors, s'ha desenvolupat en dos projectes: Projecte 1r. Definició de continguts i imatge corporativa i el Projecte 2n. Construcció del Portal.

El Projecte 1r. Els continguts del qual eren els següents: auditoria del sistema actual; anàlisi funcional; consultoria tècnica; adaptació de la imatge corporativa; planificació del projecte de construcció del portal, i implantació de la prova pilot del Portal Web de la Diputació d'Alacant va concloure l'últim trimestre de l'any 2005.

Después de l'execució del primer projecte la Diputació d'Alacant va escometre el segon projecte.

Este segon projecte s'anomenà Portal Web de Diputació d'Alacant. Evolució i Manteniment del Portal i els seus continguts (fases) eren els següents: publicació de continguts, accessibilitat, multilingüisme, fons bibliogràfic, publicació de vídeos, informació territorial, motor de recerca i altres serveis. Este segon projecte i, després de diferents vicissituds, va concloure el mes de desembre de 2007.

Pel que fa al multilingüisme, la pàgina web de la Diputació d'Alacant ja s'hi troba disponible en diferents idiomes en tot el que pertoca als continguts fixos.(...)"

Una vegada rebut l'informe, en vam donar trasllat al promotor de la queixa amb l'objecte que, si ho considerava oportú, presentara un escrit d'al·legacions, i així ho va fer i va ratificar íntegrament el seu escrit inicial, posant l'accent en el següent:

"(...) La Diputació d'Alacant comprén municipis, densament poblats, com ara Alacant, Elx, Sant Vicent del Raspeig, Alcoi, Dénia, Benidorm, ... que són municipis declarats com a valencianoparlants en la LUEV i que en no fer un ús igualitari del valencià està conculcant, discriminant el pret a rebre informació a la ciutadania en la llengua pròpia i oficial. Des de fa més de 25 anys els diferents governs valencians han estat invertint recursos econòmics i humans per alfabetitzar la ciutadania en valencià, per a que encara, administracions com la Diputació d'Alacant no atenguen com cal els drets lingüístics dels valencians. Aquestos fets, entenem, també suponen un malbaratament de recursos públics. (...)"

Tanmateix, incidia que des de "(...) la web de la Diputació s'accedeix a altres webs que en depend i que fan, en la seua majoria un ús discriminatori del valencià. Son les següents:

- * **Alicante Natura. Red Ambiental de la provincia de Alicante, S.A.** Monolingüe en castellà.*
- * **Departamento de Formación.** Entrada en castellà, opció en valencià activa i completa.*
- * **Consortio Provincial de Bomberos.** Monolingüe en castellà.*
- * **Costa Blanca. Patronato Provincial de Turismo.** Entrada en castellà. Possibilita entrar en 7 llengües: es/ en/ fr/ de/ va/ nl/ pt. L'opció en valencià ocupa el 5é lloc i està activa i completa.*
- * **Suma. Gestión Tributaria.** Entrada en castellà i opció en valencià i anglés. L'opció en valencià activa i completa.*
- * **ProAguas. Costablanca. Empresa provincial de Aguas.** Monolingüe en castellà.*
- * **Marq. Museo Arqueológico Provincial de Alicante.** Entrada en castellà. Opció en valencià activa però la informació majoritàriament en castellà.*
- * **Mubag. Museo de Bellas Artes Gravina.** Entrada en castellà. Opció en valencià activa i completa.*
- * **Archivo de la Diputación de Alicante.** Monolingüe en castellà.*
- * **Geonet.** Monolingüe en castellà.*
- * **Instituto alicantino de cultura Juan Gil-Albert.** Monolingüe en castellà.*
- * **Instituto de la familia Dr. Pedro Herrero.** Monolingüe en castellà.*

** Residentes europeos. Oferta multilingüe en castellà, anglés, alemany i francés. (...)*

Una vegada conclou la tramitació ordinària de l'expedient de referència, resollem la queixa amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demane que considere els arguments que seguidament li expose i, tot i que esta institució reconeix els esforços realitzats per l'Excma. Diputació Provincial d'Alacant per a implantar el seu portal web corporatiu.

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenyala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 6 de l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana va encomanar a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autonòmic o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dos llengües oficials, sense que pugui prevaler l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i ha de desterrar qualsevol forma de discriminació lingüística.

El preàmbul de la Llei d'ús i ensenyament del valencià, vigent des de fa més de 25 anys, en idèntic sentit que l'Estatut d'autonomia, assenyala el compromís de la Generalitat Valenciana en la defensa del patrimoni cultural de la Comunitat

Valenciana i, de manera especial, en la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del nostre poble, del qual constituïx la senya d'identitat més peculiar, i és per això que la Generalitat Valenciana té l'obligació legal d'impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits socials per superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà.

La legislació vigent quant a l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació, i tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 25 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i atribueix al Consell la promoció i la utilització del valencià en estos mitjans, i vetlar per una adequada presència del valencià en aquells que depenen de la Generalitat (un compromís que, com no podia ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques) i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística. Finalment, volem assenyalar que l'exclusió del valencià de les pàgines web contradiu, així mateix, els criteris d'ús del valencià en l'àmbit administratiu de la Generalitat Valenciana, aprovats a Ares del Mestre l'1 d'octubre de 2003, els quals indiquen que [...] “els fullets informatius, les pàgines web, els anuncis i les revistes s'hauran de fer, principalment, en valencià”.

De conformitat amb tot el que hem dit més amunt, **SUGGERIM A LA DIPUTACIÓ PROVINCIAL D'ALACANT** que adopten totes les mesures que siguen necessàries, ordinàries, extraordinàries i pressupostàries, perquè tots els continguts del seu Portal Web corporatiu puguen ser visitades també en valencià, de manera que no puga prevaler una llengua sobre l'altra, ja que allò que ha d'orientar a tots els poders públics autonòmics i locals és salvaguardar la llibertat d'opció lingüística i impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits de la vida social.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, es recorda el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià, segons el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa els comuniquem perquè, en el termini d'un mes, ens remetem l'informe preceptiu en què ens han d'indicar si accepten la recomanació que els realitzem o, si s'escau, les raons que consideren per a no acceptar-la.

Perquè en prenguen coneixement els fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat la present resolució, esta serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana